

국립국어연구원 소식

1. '東洋 三國의 言語 政策에 關한 國際學術會議' 개최

우리 원에서는 국어의 어문 정책의 기초를 튼튼히 하기 위하여, 한국, 중국, 일본 등 漢字 文化圈에 속하는 동양 삼국의 외래어 및 한자 문제를 주제로 하는 국제학술회의를 10월 25일(金)과 26일(土) 이틀 간에 걸쳐 국립중앙박물관 강당에서 개최하였다. 25일의 주제 발표에 이어 26일에는 토론회가 있었는데, 국어학, 중국어학, 일본어학 관계 인사 200여 명이 참석한 가운데 성황리에 막을 내렸다.

한국, 중국, 일본의 외래어 문제에 대해서는 각각 김완진(서울대), 우메다 히로유키(梅田博之, 東京外大 아시아 아프리카 言語文化研究所), 야오 룡송(姚榮松, 臺灣師範大) 교수의 발표가 있었고, 한자 문제에 대해서는 유창근(전 제명대), 히다 요시후미(飛田良文, 일본 국립국어연구소), 첸 장타이(陳章太, 中國社會科學院 語言文字 應用研究所) 교수의 주제 발표가 있었다. 26일의 토론회에는 김석득(연세대), 맹주억(경기대), 성백인(서울대), 이익섭(서울대), 정연찬(서강대) 교수가 참석하였다.

중국의 延邊에서도 주제 발표에 崔允甲(延邊大) 교수, 安雲(中國東北三省 朝鮮語文事務辦公室) 주임 등이 참석할 예정이었으며, 토론회에 李允奎(中國 朝鮮語學會), 李容福(中國朝鮮語學會) 등이 참석할 예정이었으나, 자국내의 사정으로 본회의에는 참석하지 못하고, 안운 주임의 주제 발표와 토론회는 12월 23일 덕성여대에서 열렸다.

주제 발표와 토론회 요지는 본호 특집으로 게재된다.

2. '주시경 추념문 모음' 발간

문화부가 10월의 문화 인물로 선정한 주시경을 기리기 위하여 우리 원에서도 주시경의 제자들이 쓴 추념문, 돌아갔을 때의 신문 기사, 유가족 방문기 등을 현대문으로 바꾸어 '주시경 추념문 모음'을 발간하였다.

여기에 수록된 내용으로는 최남선(1914)의 '周時經 先生 歷史,' 白南奎(1929)의 '周時經 先生을 追憶함,' 李乘岐(1929)의 '周時經 先生 印象記,' 鄭烈模(1929)의 '周 先生과 그 周圍의 사람들,' 장지영(1930)의 '한글날에 追慕되는 周時經 先生,' 崔奎東(1936)의 '偉大한 그 人格,' 申明均(1938)

의 ‘나의 스승을 말함 : 稀有한 精力家 周時經 先生, 性格은 오직 清廉, 酒草까지 물리쳐,’ 최현배(1954)의 ‘한글의 繼承者 周時經 스승,’ 신한민보(1914)의 ‘國語 霸王 長逝,’ 別乾坤(1926)의 ‘名士의 遺族 訪問記 : 朝鮮語 研究에 一生 盡瘁한 周時經 先生의 遺族을 찾고,’ 朝光(1937)의 ‘名家의 後孫을 찾아서 : 故 周時經 先生의 後孫,’ 그리고 안병희 원장의 후기가 있다.

3. ‘東醫寶鑑’의 文獻의 檢討

우리 원에서는 10월 ‘許浚의 달’을 맞이하여 許浚의 대표적 저서인 ‘東醫寶鑑’의 국어학적 가치를 검토하였다.

‘東醫寶鑑’은 1613년 訓練都監의 木活字로 간행한 25권 25책의 漢醫書로 이 중 ‘湯液篇’은 약초명을 한글로 병기하고 있어 국어 연구의 자료로 이용될 수 있다. 이 ‘湯液篇’의 한글 記寫 자료를 바탕으로 하여 그것에 반영된 언어 사실, 許浚의 어학적 의식 등을 검토한 결과 ‘東醫寶鑑’은 표기법이 정제되어 있어 근대 국어의 언어 사실을 비교적 선명하게 반영하는 신뢰성 높은 자료임이 확인되었다. 나아가 ‘東醫寶鑑’은 많은 異本을 갖고 있으며 고려, 조선조에 걸쳐 행해진 한의서 간행의 계통을 잇는 문헌으로 언어의 사적 변화 양상을 구명하는 데 적합한 자료라는 가치를 가진다.

4. 윤선도 작품의 言語詩學的 연구

11월 ‘尹善道の 달’을 맞이하여 우리 원에서는 孤山 尹善道の 作品에 대한 言語詩學的 측면의 연구를 하였다. 그의 短歌 75首가 시대를 초월하여 국민들에게 널리 읽혀지고 있는 시적 공감대가 무엇인지를 밝히는 시도로서 並列法을 통한 언어 분석을 시도한 것이다. 並列法은 일명 對句法이라고도 알려져 왔는데 작품의 전개 양식을 질문—대답, 부정—긍정, 제시—보충 등의 수사적 喚起를 통해, 그리고 동일 어구 반복을 통해 작가의 의도를 전달하고 독자의 흥미를 유발시키는 문학적 효과를 불러일으키는 기법이다.

작품을 정밀하게 분석한 결과 병렬법의 기본적 유형인 同意的 並列, 對照的 並列, 綜合的 並列이 잘 나타난다. 시조 형식의 특성상 3, 4, 3, 4의 4음보가 운율적 병렬로 각 장마다 이미 나타나고 있다. 3장 6구의 형식에 따라 초(1)장과 중(2)장 사이에, 중(2)장과 중(3)장 사이에, 그리고 중(3)장과 초(1)장 사이에 병렬 관계가 일어나며, 6구 안에서도 각각 1

구 2구 사이에, 3구 4구 사이에, 또는 5구와 6구 사이에 동의적, 대조적 또는 종합적 반복이 일어나고 있음을 관찰할 수 있었다. 동의적 병렬에서는 반복, 동의어가 나타나고 동의어에서는 표현—의미상의 동의어와 의미상의 동의어, 대립적 병렬에서는 반의어 반복을 찾을 수 있겠는데, 표현—의미상의 반의어, 의미상의 반의어로 나타난다. 종합적 병렬에서는 어휘적이고 문법적인 병렬, 문법적으로만 동일형인 반복의 병렬, 환유적 병렬 등이 나타났다. 孤山이 이와 같이 자유자재로 병렬법을 사용함으로써 한국어의 수사적 세련미를 높은 수준에 올렸다는 재평가의 기회가 될 수 있겠다.

5. 원내 '월례 발표회' 개최

우리 원에서는 연구원의 연구 의욕을 고취하고, 연구하는 분위기를 고양시키기 위하여 지난 6월부터 매월 첫주 토요일 오전(다른 사정이 없는 한)에 연구원의 연구 성과를 발표하는 모임을 가지기로 하였다. 그 동안 발표된 내용은 다음과 같다.

9월 안병희(원장), 연변 조선족 자치주를 다녀와서

권인한(2부), '국제한국어교육학회' 발표를 듣고/목화와 그 관련 어휘들의 어원 조사

10월 조남호(3부), 국어 略語의 범위와 유형

김세중(1부), 어린이 대상 만화의 국어 오용 실태

11월 윤용선(1부), '한글 맞춤법'의 검토 분석

12월 조현숙(3부), '가나다 전화' 이용 현황

6. 기증 받은 책

(1991년 10월 이후)

서 명	편, 저자	접수년월일
문교 통계 편람, 1990	문교부 중앙교육평가원	1991. 10. 14.
문교 통계 연보, 1986~1988, 1990	"	
漢文學 研究, 7	啓明漢文學硏究會	1991. 10. 15.
국회도서관보, 28-4	국회도서관	
京畿語文學, 第8輯	京畿大學校 國語國文學會	
한국학교 명감, '90~'91	한국학교명감편찬회	
東方學志, 70	연세대 학교	

誠信語文學, 1-4	성신여자대학교 대학원 어문학 연구회	
匪蓮語文論集, 18	부산여자대학 국어교육과 대한해부학회	
해부학용어	김종빈, 이명자	
한국인답게 사는 길	국사편찬위원회	
韓國史研究彙報, 74	서울여자대학교	
論文集, 19	서울여자대학교 인문사회과학 연 구소	
人文社會科學論叢, 3	애산학회	1991. 10. 30.
애산학보, 11	서울여자대학교 자연과학연구소	
자연과학 연구논문집, 1	한국국어교육연구회	
국어교육, 73, 74	국어연구회	
국어연구, 76	국회도서관	
國會圖書館報, 217	KBS 한국어연구회	
방송 언어 순화자료, 34	한국어문교육연구회	
語文研究, 70, 71	한국정신문화연구원	1991. 11. 18.
정신문화연구, 44	민족문화추진회	1991. 11. 20.
민족문화, 14	서울여자대학교 농촌발전연구소	
농촌발전연구, 15	국회도서관	
韓國 博士 및 碩士學位 論文 總目錄	문화재관리국 문화재연구소	
文化財案內 文案集, 9	노동부	
女性和 就業	임성규	1991. 11. 25.
현대 국어의 강조법 연구	영남대학교 인문과학연구소	
인문연구, 13-1	이기문(外)	
한국 옛 글자의 컴퓨터 처리 방 안에 대한 연구	임성규	
국어의 주계화에 관한 연구	한남대학교 동서문화연구소	
東西文化研究, 2	한국천문학회	
天文學會志, 32	대구교육대학 과학교육연구소	
科學, 數學教育研究, 14	영남대학교 스포츠과학연구소	
스포츠과학연구지, 1-1	한국방송공사 한국어연구회	
한국어연구논문, 31	연세대학교 국학연구원	1991. 12. 1.
東方學志, 70, 71	한국천문학회	
天文學會志, 34	대구교육대학 학생생활연구소	
學生指導研究, 17	한국교원기자회	
말과 글, 48	한국간행물 윤리위원회	
서평문화, 3	순천공업전문대학 산업기술개발 연구소	
論文集, 1		

